



UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DE PERNAMBUCO  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS (PORTUGUÊS/ESPAÑHOL)

THIAGO LEITE AMARO DA SILVA

**EL USO DE “VOSEO” EN LA PUBLICIDAD Y EN LA LITERATURA:** una propuesta  
didáctica.

Recife,  
2025.

THIAGO LEITE AMARO DA SILVA

**EL USO DE “VOSEO” EN LA PUBLICIDAD Y EN LA LITERATURA:** una propuesta didáctica.

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Licenciatura em Letras (Português/Espanhol) da Universidade Federal Rural de Pernambuco, como requisito parcial para obtenção do título de Licenciado em Letras (Português/Espanhol).

Orientadora: Profa. Dra. Amanda Brandão Araújo Moreno

Recife,  
2025.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
Sistema Integrado de Bibliotecas da UFRPE  
Biblioteca Central, Recife-PE, Brasil

S586u Silva, Thiago Leite Amaro da.  
El uso de “Voseo” en la publicidad y en la literatura : una propuesta  
didáctica / Thiago Leite Amaro da Silva. – Recife, 2025.  
49 f. : il.

Orientador(a): Amanda Brandão Araújo Moreno.  
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação) – Universidade Federal  
Rural de Pernambuco, Departamento de Letras e Ciências Humanas,  
Licenciatura em Letras (Português/Espanhol), Recife, BR-PE, 2025.  
Inclui referências e anexo(s).

1. Língua espanhola 2. Linguística 3. Pronome 4. Didática I. Moreno,  
Amanda Brandão Araújo, orient. II. Título

DD 371.3

THIAGO LEITE AMARO DA SILVA

**EL USO DE “VOSEO” EN LA PUBLICIDAD Y EN LA LITERATURA:** una propuesta didáctica.

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Licenciatura em Letras (Português/Espanhol) da Universidade Federal Rural de Pernambuco, como requisito parcial para obtenção do título de Licenciado em Letras (Português/Espanhol).

Aprovado em: 30/07/2025.

**BANCA EXAMINADORA**

---

Profa. Dra. Amanda Brandão Araújo Moreno (Orientadora)  
Universidade Federal Rural de Pernambuco

---

Prof. Dr. Ewerton Ávila dos Anjos Luna (Examinador Interno)  
Universidade Federal Rural de Pernambuco

---

Prof. Ms. Maria Carolina Bello Cavalcanti da Silva (Examinadora Externa)  
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de Pernambuco

Dedico este trabalho inteiramente a meus pais, Lúcia Leite e José Amaro (*in memoriam*), por toda dedicação e afeto.

## **AGRADECIMENTOS**

A conclusão deste trabalho representa não apenas o encerramento de mais uma etapa acadêmica, como também a concretização de um percurso repleto de desafios e aprendizados. Por isso, expresso aqui minha sincera gratidão a todas as pessoas que, de alguma forma, contribuíram para esse momento.

Agradeço, primeiramente, a Deus, pela força, saúde e sabedoria durante toda a caminhada.

À minha mãe, pelo apoio incondicional, amor constante e ser o ancoradouro onde sei que posso sempre me abrigar.

Aos meus professores desta jornada e, em especial à Amanda Moreno, por subitamente aceitar o meu convite para orientação, paciência, e valiosas colaborações ao longo deste trabalho.

Aos colegas e amigos que dividiram comigo os desafios da graduação, amizades que fiz ao querer experimentar e executar um curso de licenciatura mesmo tendo sido um percurso turbulento e tumultuado.

Às instituições públicas de ensino, a fim que sejam valorizadas e que formem demais cidadãos conscientes e atuantes nas questões políticas e inclusivas para a sociedade.

Por fim, agradeço a tudo e a todas as pessoas que colaboraram e estiveram, direta ou indiretamente, na conclusão desta caminhada.

“Não estudamos para a escola, mas para a vida.”

Non scholae, sed vitae discimus.

— **SÊNECA**. *Cartas a Lucílio*, Epístola 106.

## RESUMEN

Las variaciones lingüísticas son parte del proceso natural e histórico de una lengua. Por tanto, juegan un papel importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de una lengua extranjera. Acerca de las variaciones lingüísticas y sobre el uso del voseo en algunos países de América Latina, se quiere con ese trabajo evidenciar la existencia del uso de voseo como un aspecto de la variación y demostrar ese uso a partir de géneros textuales auténticos, como los anuncios publicitarios y en la literatura cómica de las historietas de Mafalda. El objetivo de este trabajo es poner en evidencia el uso de voseo para comprensión del fenómeno y proponer que en clases de español en Brasil se puedan estudiar esa variación lingüística que ocurre en países de latinoamérica. Como metodología, se propone percibir el uso de voseo en la publicidad, a partir de registros reales hechos por el autor en viaje a Paraguay, Uruguay y Argentina. También en la literatura, haciendo uso de las historietas como recurso didáctico para observar el uso de voseo. Para eso, se utilizará como el principal aporte teórico textos de autores que se centran en este tema, como Fontanella de Weinberg (1976;1977) quien estudia la variación lingüística en América Latina; Francisco Moreno Fernández (2001;2012), así como otros relevantes autores que se centran en cuestiones sobre la variación lingüística de la lengua española y su didactización. Asimismo, se quiere resaltar la diferencia en el uso de español en formato de segunda persona y hacer una propuesta didáctica para enfatizar sobre el uso del voseo en las clases a través de una secuencia didáctica.

**PALABRAS-CLAVE:** Lengua española. Lingüística. Variación lingüística. Voseo. Secuencia didáctica.

## RESUMO

As variações linguísticas fazem parte do processo natural e histórico de uma língua. Portanto, desempenham um papel importante no processo de ensino-aprendizagem de estudantes de línguas estrangeiras. No que se refere às variações linguísticas e ao uso do voseo em alguns países latino-americanos, este trabalho tem como objetivo demonstrar a existência do voseo como um aspecto da variação e demonstrar esse uso por meio de gêneros textuais autênticos, como anúncios publicitários e literatura em quadrinhos, como as tirinhas de Mafalda; bem como destacar o uso do voseo para a compreensão do fenômeno e propor que essa variação linguística, que ocorre em países latino-americanos, possa ser estudada em aulas de espanhol no Brasil. Ainda se propõe-se perceber o uso do voseo na publicidade, a partir de registros reais feitos pelo autor durante viagens ao Paraguai, Uruguai e Argentina e na literatura, utilizando histórias em quadrinhos como recurso didático e que serão utilizados enquanto metodologia, estes gêneros textuais a partir de uma revisão bibliográfica sobre o tema abordado. Assim, a contribuição teórica será baseada em textos de autores que se dedicam a esse tema, como Fontanella de Weinberg (1976; 1977), que estuda a variação linguística na América Latina; Francisco Moreno Fernández (2001; 2012), além de outros autores relevantes que se dedicam a questões relacionadas à variação linguística na língua espanhola e seu ensino. Sendo assim, busca-se destacar a diferença no uso do espanhol na segunda pessoa e elaborar uma proposta didática - como principal foco de conteúdo - para enfatizar o uso do voseo nas aulas.

**PALAVRAS-CHAVE:** Língua espanhola. Linguística. Variação linguística. Voseo. Sequência didática.

## LISTA DE ILUSTRAÇÕES

Figura 1 – Cômico de Mafalda	27
Quadro 1 - Propuesta didáctica 1	32
Quadro 1 - Propuesta didáctica 2	34

## LISTA DE TABELAS

Tabela 1 – Voseo en países mencionados

24

## SUMÁRIO

<b>1</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	14
<b>2</b>	<b>SOBRE LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL</b>	16
<b>3</b>	<b>EL VOSEO: ¿QUÉ ES ESO?</b>	19
<b>3.1</b>	<i>Voseo pronominal</i>	23
<b>3.2</b>	<i>Voseo verbal</i>	23
<b>4</b>	<b>EL VOSEO Y LOS GÉNEROS TEXTUALES: VOSEO A TRAVÉS DE GÉNEROS ESPECÍFICOS</b>	25
<b>4.1</b>	<i>El voseo en cómics</i>	25
<b>4.2</b>	<i>El voseo en la publicidad</i>	28
<b>5</b>	<b>PROPUESTA DIDÁCTICA</b>	30
<b>6</b>	<b>CONSIDERACIONES FINALES</b>	37
	<b>REFERENCIAS</b>	38
	<b>ANEXO A - ANUNCIOS PUBLICITARIOS</b>	42
	<b>ANEXO B - HISTORIETAS DE MAFALDA</b>	50

## 1 INTRODUCCIÓN

Ese trabajo se propone a aportar consideraciones acerca del fenómeno del voseo como una propuesta de variación lingüística haciendo demostración de eso por géneros textuales, aquí usando cómics de las tiras de Mafalda y fotografías de viñetas publicitarias. Justificado por la experiencia y percepción personal del uso del voseo en la práctica y la visualización de estos anuncios, que fueron recopilados durante el transcurso de viajes del autor por Argentina, Paraguay y Uruguay (Anexo A).

Siendo el lenguaje un instrumento utilizado para la comunicación y la interacción social, según Jakobson (1970), - afirmando que es el tipo de comunicación más obvio - los estudios del lenguaje proponen que, para explicar las diferentes formas de lenguaje, cultura y pensamiento vinculados a los individuos, es en la parte social e histórica del lenguaje donde se centran los estudios de la variación lingüística. Así, como característica destacada de la variación del español, estudiar su lengua permite una mejor comprensión de los matices de la lengua y de las tradiciones lingüísticas y regionales de una región y su gente.

Para corroborar la variación lingüística del español en la propuesta del voseo, aportan los autores Almeida (2021), Pontes (2017), Fontanella de Weinberg (1977) y Fernandes (2022) ideas sobre la variación lingüística allí donde se observa que es posible inferir nuevas ideas sobre la variación lingüística en América Latina y cómo resaltar este fenómeno en las clases de español. Con los géneros utilizados se pretende dar a conocer cómo se utiliza el voseo en su importancia para la interpretación literaria y publicitaria.

Aunque la enseñanza del español varía de un momento a otro en cuanto a su obligatoriedad o no en la educación secundaria, ya existen parámetros curriculares que definen el formato de las clases de español, así como los libros de texto que forman parte del Programa Nacional do Livro Didático (PNLD), en Brasil. Moreno (2014), trae una reflexión sobre las prácticas textuales, sobre cómo se estudia la literatura y la lengua y comenta la relación cultural que se puede establecer, cuando dice que:

O problema da dicotomia língua-literatura já é conhecido pelos especialistas e se agrava quando se considera um terceiro eixo: o da cultura. Não se costuma relacionar língua a literatura nem ambas à cultura, o que me

parece uma das raízes do problema das metodologias de ensino de língua estrangeira (MORENO, 2014).

Por eso, existe la preocupación de que los materiales de enseñanza y la creación de contenidos de clase aborden cuestiones de variación lingüística y cultural para que los estudiantes puedan tener acceso a diferentes formas de lenguaje y lengua, y además que estos contenidos no sean sólo de formalidad, sino que puedan dar lugar a discusiones y defensa de las posibilidades que trae una lengua. Según Pontes y Nobre (2017), cuando discuten sobre la enseñanza de la variación en clases de español como lengua extranjera,

a variedade privilegiada, quase que unicamente, é a variedade madrilenha. A rigor, as variações ocorrem com maior ênfase no nível lexical, seguido do fonético, e, por último, do morfossintático. Na atualidade, a importância de se romper com esta tradição e reconhecer a complexidade linguística das diversas possibilidades interpretativas atreladas à interação de línguas e de culturas distintas. Esta riqueza de diversidade não tem sido levada em consideração no ensino em muitas instituições, e, tampouco, é contemplada a contento nos manuais didáticos (PONTES y NOBRE, p. 133, 2017).<sup>1</sup>

La metodología que se eligió adoptar fue cualitativa, a partir de una revisión bibliográfica de estudios asociados al tema, al que asociamos el análisis documental de un corpus de tiras y anuncios, elegidos para ese trabajo, permitiendo examinar el fenómeno y su configuración regional, sin pretensiones totalizadoras. Asimismo, su análisis como ejemplos en el uso cotidiano del español rioplatense ofrece una perspectiva integral de cómo esta variante refleja las dinámicas sociales de los países y lenguas.

Así, afirmar la variación lingüística de la lengua española es respetar la cultura social y la diversidad cultural, enriqueciendo y facilitando la comunicación entre sus interlocutores. Como propuesta de lo expuesto, se presentan al final dos secuencias didácticas como intención de contenido para clases de español.

---

<sup>1</sup> Traducción libre: La variedad privilegiada, casi exclusivamente, es la madrileña. En sentido estricto, las variaciones se dan con mayor énfasis en el nivel léxico, seguido del fonético y, finalmente, del morfosintáctico. Hoy en día, es importante romper con esta tradición y reconocer la complejidad lingüística de las diversas posibilidades interpretativas vinculadas a la interacción de diferentes lenguas y culturas. Esta riqueza de diversidad no se ha tenido en cuenta en la enseñanza en muchas instituciones ni se aborda adecuadamente en los libros de texto (PONTES y NOBRE, p. 133, 2017).

## 2 SOBRE LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL

Una de las motivaciones de este trabajo es demostrar la importancia de estudiar la variación lingüística de la lengua española en el contexto de uso en América Latina para estudiantes brasileños. A pesar de la preponderancia de uso común del español europeo en libros didácticos, el voseo forma parte de una variación auténtica de la lengua española en Hispanoamérica, por eso, es importante traer su estudio como un punto destacado en el español americano.

Particularmente en la región rioplatense, eso permitirá a los estudiantes comprender la complejidad de un sistema lingüístico, ya que se trata de un fenómeno que forma parte de la vida cotidiana en nuestros países vecinos, una marca histórica, que demuestra identidad demostrando intersección entre Europa y América. Respecto al español y sus variantes, es importante reflexionar sobre la posibilidad de que los materiales didácticos no sean capaces de cubrir todas las variaciones del habla y variantes regionales, excluyendo así alternativas de aprendizaje al priorizar el español europeo “estándar”.

El idioma español está presente en más de 20 países y no existe unidad lingüística, ya que las variantes aportan nuevos formatos fonéticos y fonológicos así como especificidades semánticas, léxicas y regionales. Reconocer que hay otras maneras de hablar una lengua permite a los estudiantes que respeten las variaciones existentes y tengan visión más amplia sobre las diferentes complejidades culturales manifestadas a través del idioma.

Según Pontes y Pereira (2016), el uso de las formas de tratamiento vos y tú representa un fenómeno bastante complejo de variación lingüística en el mundo hispánico. Mientras que el voseo se presenta como una forma de intimidad y confianza en países como Argentina, Uruguay, Paraguay, Costa Rica y Nicaragua, el tuteo tiende a asociarse más con prestigio y formalidad en regiones como México, Perú, Cuba y Puerto Rico. En contextos de convivencia, como Chile, Bolivia y partes de Colombia, se observa una alternancia entre vos y tú, influenciada por factores como el nivel sociocultural, el grado de intimidad, la formalidad o la distancia entre los interlocutores.

No ensino de Espanhol como língua estrangeira – E/LE, desconsidera-se, por vezes, o fenômeno de variação linguística, com a apresentação, ao aluno, de um único modelo de língua, como se essa fosse homogênea. O

professor, muitas vezes, tem conhecimento de Sociolinguística e das variedades do Espanhol, mas lhe faltam recursos e materiais ou faltam pesquisas de natureza aplicada ao ensino. (COAN; PONTES, 2013).

Es interesante también que estudiantes de estados brasileños fronterizos con países de habla hispana puedan tener conciencia del fenómeno lingüístico, una vez insertados en ese ambiente entre las regiones cercanas donde se hablan dos lenguas.

Pereira y Peixoto (2020) dicen que:

A partir de la necesidad de estudiosos en investigar los fenómenos de la variación lingüística, de modo a considerar la sociedad en que se habla un idioma, llevando en consideración el hecho de que una lengua no es homogénea y estable, pero cambia constantemente debido a las interacciones sociales, surgieron en la década de 1960, los primeros estudios en el área de la sociolingüística variacionista (PEREIRA; PEIXOTO, 2020, p.3).

Así, sabemos que cuando se hace una verificación de funcionamiento de una lengua se percibe que ella es heterogénea en sus funciones gramaticales y de uso funcional. Esto está directamente relacionado a los hablantes y como se hace uso del idioma en las regiones. Pontes (2010, p.157) dice en su apuntamiento que “não há língua homogênea, todas elas são um conjunto de variedades”. La ciencia sociolingüística defiende el uso y refuerza la importancia de las variaciones en una lengua. Lima (2025) trae una reflexión acerca de la sociolingüística, argumentando que:

La sociolingüística se interesa por fenómenos como el bilingüismo, la diglosia, las actitudes lingüísticas y el impacto de las migraciones en la configuración lingüística, convirtiéndose en una herramienta clave para entender la diversidad y la adaptación de las lenguas en contextos cambiantes (LIMA, 2025, p11).

Como comprensión del estudio de la variación lingüística del voseo, Lima (2025) dice que las interacciones sociales dan forma a una lengua como forma de interacción en detrimento de los acontecimientos históricos a lo largo del tiempo. En la región del Río de la Plata se produjo la migración europea y el movimiento de comunidades locales influyó en la estructura lingüística.

En el ámbito público, el Estado organiza la vida social a través de normas de convivencia, lo que tiene su reflejo en la acción normativa de las Academias sobre la convivencia de los usos lingüísticos; en el ámbito privado, siempre que no se perjudique a terceros, el individuo disfruta de libertad, lo que se traduce en una justificación ya no solo de la existencia de variedades particulares, sujetas también a criterios internos de convivencia, sino de la libertad individual y estilística para hacer un uso creativo de la lengua. Es en este ámbito público donde las normativas idiomáticas —incluidas las académicas— adquieren su sentido (MORENO FERNANDEZ, 2012, p.614).

La reflexión sobre la incorporación de formatos de variantes lingüísticas en la enseñanza del español, busca mostrar que la lengua es un objeto vivo en la sociedad y puede cambiar según el tiempo y las culturas sociales. Corresponde a la sociedad observar los contextos de los pueblos hablantes y profundizar en los estudios y la génesis de estos temas variables.

Según estudios sociolingüísticos realizados en la Universidad Federal de Santa Catarina, la elección entre "tu" y "você" no es arbitraria, sino que se da en un contexto de variación lingüística compleja. Estas elecciones se ven influenciadas por múltiples factores, como el tipo de relación entre hablantes (como intimidad, distancia o solidaridad), las circunstancias situacionales (formalidad, informalidad) y los contextos afectivos y culturales involucrados (PEREIRA, 2021).

En las clases de español, los textos literarios deben considerarse una herramienta para la enseñanza de una lengua extranjera, sirviendo como objeto de estudio. Esto debe centrarse en la materialidad lingüística de los aspectos escritos y orales, observada al trabajar con los estudiantes. La lingüística, asociada a la cultura que ya forma parte de la lengua que la constituye, es importante como motor del aprendizaje (MORENO, 2014), como se propone en las secuencias didácticas de este trabajo.

El voseo, una característica distintiva del español, hablado principalmente en la región rioplatense, (Argentina, Uruguay y algunas zonas de Paraguay), se manifiesta en el uso de la segunda persona del singular con formas verbales y pronominales propias que difieren del uso del "tú" en otras variantes del español. Esta modalidad lingüística no sólo señala una identidad regional, sino que además funciona como un recurso estilístico crucial en las diferentes formas del discurso, entre ellas el publicitario y literario en la región.

### 3. EL VOSEO: ¿QUÉ ES ESO?

El voseo es un fenómeno lingüístico presente en algunas regiones de América Latina, especialmente en Argentina, Uruguay, Paraguay, Nicaragua, El Salvador, Honduras, Costa Rica y partes de Colombia, Chile, Ecuador, Guatemala, México y Venezuela. Este fenómeno consiste en el uso del pronombre "vos" en lugar de "tú" para referirse a la segunda persona del singular en la conjugación verbal. El "voseo" tiene raíces históricas que se remontan al español medieval, y su supervivencia en ciertas regiones de América Latina destaca la diversidad y riqueza del idioma español. La historia del voseo tuvo su inicio en España, en siglo IV donde fue utilizado como tratamiento de respeto para referirse al emperador. Pero se utilizó para los políticos, religiosos y militares también.

En algunas ciudades:

En los siglos XVI y XVII, en las regiones de Maracaibo, Buenos Aires y Montevideo, el pronombre "vos" empezó a ser utilizado entre los indígenas y los esclavos. Actualmente, el vos es utilizado en todas las esferas sociales con el mismo nivel de prestigio (PEREIRA; PEIXOTO, 2020, p.4).

Heredado del latín, "tú" fue un pronombre utilizado en español medieval y fue destinado para la segunda persona singular de confianza y "vos" para la segunda persona del plural, pero más como respecto. En siglo XV comenzó a utilizar "vuestra merced" como la forma de respecto, así, "vos" fuera despreciado en el uso poco a poco hasta intermedio y más cercanía de "tú". Ocurre que la segunda persona tenía otras opciones de presentación y los cambios fueran fenómenos sociolingüísticos de las comunidades de habla hispana. (FONTANELLA DE WEINBERG, 1977).

Según Paéz Urdaneta (1981), el voseo en Latinoamérica refleja procesos históricos vinculados a la colonización española y las particularidades sociales de las regiones americanas. Mientras que en zonas más cercanas al poder político de las metrópolis, como México, Perú y el Caribe, el uso del tuteo se consolidó siguiendo la norma peninsular, en zonas más remotas, como el Río de la Plata y Centroamérica, el "vos" se conservó y reinterpreta como una forma de identidad local y solidaridad entre hablantes.

Esta distribución geográfica demuestra que el fenómeno no se limita a la variación lingüística, sino que también implica resistencia cultural, prestigio social y la construcción histórica de identidades regionales. Cabe preguntarse si el concepto

es una forma informal de tratamiento que reemplaza al pronombre "tú" utilizado en muchos países hispanohablantes. Si bien ambos pronombres tienen la misma función gramatical, "vos" tiene conjugaciones verbales específicas que lo diferencian de "tú".

Como paradigma pronominal, Fontanella de Weinberg (1997, p.227) dice que "consiste en el uso para segunda persona de singular de formas pronominales y/o verbales originariamente pertenecientes a la segunda persona del plural". La autora complementa que el fenómeno del voseo se presenta con una marcación diferente en cada una de las regiones. Eso suele darse por una influencia de los formatos medievales y por la junción etimológica de resultados voseantes y tutelantes que fueron utilizados como forma de tratamiento en el siglo XVI. Estas manifestaciones lingüísticas marcan y realzan la manera de hablar de un pueblo y el voseo pasó a asociarse a un contexto informal de habla, hasta consolidarse como un elemento que resalta y centraliza una marca de identidad lingüística existente en la región.

El uso del "voseo" va más allá de cuestiones gramaticales y tiene connotaciones culturales y sociales. En ciertos lugares, el "voseo" puede ser percibido como una expresión de identidad regional y una característica distintiva que refleja la historia y las tradiciones locales. A lo largo del tiempo, el "voseo" ha ganado aceptación en la literatura y la cultura de las regiones donde se utiliza.

Aunque en algunos lugares el "voseo" ha sido históricamente considerado como un habla rural o menos educada, en la actualidad, la percepción social ha cambiado y muchos expertos y hablantes lo ven como una variante igualmente válida y rica del español. Estos conceptos adicionales ilustran la complejidad y la riqueza del fenómeno del voseo, destacando su evolución histórica, su diversidad regional y su importancia cultural y social en las comunidades que lo emplean.

En el siglo XIX, en las escuelas no se podría tener en el currículo de las enseñanzas la recomendación reconociendo el uso de "vos". La supervivencia del "voseo" destaca la riqueza y adaptación dinámica del idioma español, mostrando cómo ha evolucionado de manera única en las diversas regiones donde se habla. Este fenómeno ilustra la influencia de las tradiciones lingüísticas e históricas en un idioma vivo y en constante transformación.

El autor Moreno Fernández (2012) argumenta que el voseo se describe como una característica única del español hablado en amplias regiones de América, lo que plantea interrogantes sobre el uso del adjetivo "único", dado su uso generalizado.

Además, desde un punto de vista sociolingüístico, presenta diversas variantes como la forma pronominal flexionada, la forma pronominal no flexionada se presenten sin ninguna jerarquía normativa, limitándose a comentar su complejidad, inestabilidad y variaciones en la aceptación social, incluso enfatizando que la forma no flexionada es la menos común, sin detallar con precisión dónde esta ocurrencia es más restringida.

El fenómeno del voseo ha sido objeto de estudio por numerosos lingüistas hispanoamericanos. En sus investigaciones, Iraset Páez Urdaneta (1981), en *Historia y geografía hispanoamericana del voseo*, explora las diferentes manifestaciones dialectales del voseo en América Latina, subrayando su papel como rasgo identitario regional y explora las diferentes manifestaciones del "voseo" en las Américas. El voseo es un rasgo que hace una característica especial en el idioma español y define regionalmente hablantes.

Hay una curiosidad que se trae cuando apunta que en portugués, en Brasil, hacemos algo semejante. Lo curioso es que en Brasil, al trabajar la flexión verbal con los pronombres, también se da con la misma características, o sea, se enseña, "eu, tu, ele, nós", etc., pero al utilizar un pronombre informal de tratamiento, la gran mayoría de los hablantes de portugués de Brasil no utiliza el "tú", sino el "você".

Ese tema es abordado de forma rigurosa y organizada en un estudio de referencia, que puede considerarse la exposición más completa sobre el tema hasta la fecha. Claramente, se puede mirar la transformación de los métodos de descripción gramatical, como se aprecia en la comparación entre los enfoques de las gramáticas de principios del siglo XX y las de principios del siglo XXI, en las que el voseo se analiza como un fenómeno morfosintáctico que, al igual que el tuteo, recibe un tratamiento normativo de igual importancia (MORENO FERNANDEZ, 2012).

La conjugación verbal del voseo difiere de otras variedades de español peninsular y también del dicho español "estándar/neutro", usado en el mundo audiovisual. Por ejemplo, mientras en español estándar decimos "tú tienes", en "voseo" sería "vos tenés". Además, las formas pronominales asociadas al "voseo" pueden cambiar regionalmente. Cada país que hace uso del "voseo" puede tener sus propias peculiaridades y sus matices lingüísticos. Se pueden traer algunos conceptos más acerca de voseo, como la distinción entre voseo verbal y pronominal.

En este trabajo se abordarán los elementos del voseo desde una perspectiva pronominal y verbal, considerando su funcionamiento morfosintáctico y su

distribución geográfica en las distintas regiones hispanoamericanas. Este fenómeno lingüístico, característico de amplios sectores del español rioplatense, centroamericano y de otras zonas, ha sido objeto de diversos estudios que buscan comprender su complejidad y sus distintas formas de manifestación.

Entre las contribuciones más relevantes al análisis del voseo se encuentran las de Vázquez-Larruscaín, Teira y Sieder (2019), quienes proponen una clasificación más amplia del fenómeno, introduciendo los conceptos de voseo tuteante y voseo referencial. Estas categorías permiten no solo identificar las formas tradicionales del voseo en el plan morfológico, sino también comprender su uso en contextos discursivos más amplios, así como su coexistencia con otras formas pronominales como el tuteo y el ustedeo. Así, la propuesta de estos autores busca dar cuenta de la diversidad y la riqueza del voseo en América Latina, destacando su valor como rasgo identitario y su dinamismo en diferentes niveles de la lengua.

Algunas consideraciones más acerca del voseo, algunas ya mencionadas anteriormente, incluyen el hecho de que podemos decir que en los orígenes históricos, tiene sus raíces en el español medieval, donde el pronombre "vos" era utilizado para dirigirse a personas de respeto o estatus elevado. Con el tiempo, esta forma de tratamiento se extendió y se convirtió en una característica distintiva en diversas regiones de América Latina. Como conjugación verbal específica, el voseo es diferente de la utilizada con el pronombre "tú".

La "voz diptongada", es decir, la que conserva las formas cantáis, cantéis, coméis, comáis y partís, parteis; el "voseo argentino", que se monoptongiza en la vocal más abierta del diptongo, y el "voseo chileno", que mantiene diptongadas algunas formas, pero monoptongiza otras en la vocal más cerrada, atraída por la tercera (BAHLS, KRAUSE-LEMKE, 2010, traducción mía).<sup>2</sup>

En algunas regiones, se utilizan formas específicas de imperativos y otros tiempos verbales adaptados al voseo. Acerca de los niveles de formalidad e informalidad: el "voseo" generalmente se considera una forma de tratamiento informal. Sin embargo, en algunas áreas, especialmente en Argentina, se ha

---

<sup>2</sup> Versión original en portugués: O "voseo ditongado", ou seja, aquele que conserva as formas cantáis, cantéis, coméis, comáis e partís, partáis; o "voseo argentino", que é monotongado na vogal mais aberta do ditongo, e o "voseo à chilena", que conserva ditongada algumas formas, mas monotonga outras na vogal mais fechada, atraído pela terceira.

desarrollado un uso más formal del "vos" en situaciones de respeto o cortesía, creando una dinámica adicional en el sistema de tratamiento.

### *3.1 Voseo pronominal*

El uso del voseo se da de forma natural y aparece en varias obras literarias, reflejando la autenticidad del habla cotidiana, contribuyendo así a la riqueza y diversidad de la lengua. El voseo pronominal consiste en la conversión del pronombre "tu", utilizado en tuteo en segunda persona del singular, al pronombre "vos" (con origen en vosotros) en esta segunda persona del singular. Así, la aplicación en una oración, por ejemplo: "Tú viajarás mañana" en voseo se convierte en "Vos viajarás mañana"; "Tú vivías en Recife" por "Vos vivías en Recife".

### *3.2 Voseo verbal*

El voseo verbal, al usarse en segunda persona del singular, cambia en dos tiempos verbales: en el presente de indicativo y en el imperativo afirmativo. En el presente de indicativo, "tú amas" se convierte en "vos amás" con el voseo. El pronombre "vosotros" suele tener un formato similar. En el imperativo afirmativo, es como utilizar el formato "vosotros", eliminando la letra "d" y añadiendo el acento, por ejemplo: "Tu" ama; "vosotros" amad, y en el voseo "vos" amá.

No obstante, a pesar de estos avances teóricos y descriptivos, todavía persiste una falta de consenso en cuanto a una terminología estandarizada que sea al mismo tiempo precisa, coherente y suficientemente flexible para abarcar todas las variantes observadas en el uso real. Esta carencia terminológica representa un desafío para los estudios lingüísticos y didácticos, ya que dificulta la sistematización del voseo en gramáticas, manuales y materiales educativos destinados a hablantes nativos y aprendientes del español como lengua extranjera. (VÁZQUEZ-LARRUSCAÍN, TEIRA Y SIEDER, 2019).

En este trabajo quisimos limitar la discusión al voseo y su uso como marca lingüística en países fronterizos con Brasil, y donde el autor de este trabajo capturó imágenes de anuncios publicitarios en estos países de habla hispana. Para una mejor ilustración, a continuación se muestra una tabla con las diferencias en el uso de este marcador verbal en estos países.

Tabela 1 - Voseo en países mencionados

PAÍS	SITUACION SOCIOLINGÜÍSTICA	USO DEL VOSEO (PRONOMBRES Y VERBOS)	ESTATUS OFICIAL / PRESTIGIO
<b>Argentina</b>	Uso generalizado en todas las regiones, incluso en contextos formales.	Voseo propio: <i>Vos tenés mucho trabajo</i> (tú tienes). Voseo mezclado: „ <i>Vos tienes que estudiar más</i> ” (tú tienes).	Aceptado oficialmente y enseñado en las escuelas.
<b>Paraguay</b>	Uso común, especialmente entre jóvenes. Convive con el tuteo y el guaraní.	<b>Uso regional del “vos”:</b> – vos venís (vs. tú vienes) – vos podés (vs. tú puedes)	No oficial, pero ampliamente aceptado en contextos informales.
<b>Uruguay</b>	Presente en la mayor parte del país, especialmente en zonas urbanas del sur	La misma variedad que en Argentina, donde: ¿ <i>Vos tenés hambre?</i> ” (¿Tú tienes hambre.)	Socialmente aceptado, aunque el tuteo se emplea en contextos formales.

Fuente: Autoría propia.

Según Bahls y Krause-Lemke (2010), a pesar de ser un formato lingüístico prestigioso en Argentina, el voseo no es uniforme en toda la región hispano hablante, y existen al menos otros tres tipos diferentes de voseo. Este trabajo delimita únicamente los ejemplos de los países del Cono Sur – excepto Chile y parte de Brasil – citados aquí en los anuncios. Sin embargo, los autores explican en sus estudios las variantes de Venezuela, Bolivia, México, etc. y muestran que las terminaciones que se dan por factores geográficos y sociales son complejas. Por ello, Uruguay y Paraguay utilizan el formato voseante argentino, que combina el sujeto “vos” con las formas verbales voseantes.

## 4 EL VOSEO Y LOS GÉNEROS TEXTUALES: VOSEO A TRAVÉS DE GÉNEROS ESPECÍFICOS

Trabajar el voseo a través de diferentes géneros textuales puede ser una estrategia didáctica muy eficaz para facilitar la comprensión y la apropiación del contenido por parte de los estudiantes. Al presentar esta característica lingüística en más de un tipo de texto, se permite a los alumnos observar cómo el voseo se manifiesta en distintos contextos comunicativos, lo que favorece tanto su comprensión formal como su uso práctico.

Por ejemplo, al abordar el voseo mediante historietas (como las de *Mafalda*) y anuncios publicitarios, se ofrecen dos registros distintos de la lengua: uno literario y humorístico, y otro persuasivo y cotidiano. Las historietas permiten identificar el voseo en diálogos naturales y expresivos entre personajes, lo cual humaniza el fenómeno y lo contextualiza dentro de una identidad cultural específica. Por otro lado, los anuncios publicitarios utilizan el voseo como una estrategia de cercanía con el público, mostrando su uso en la vida real y reforzando su aceptación social.

Esta diversidad de géneros (sobre todo, auténticos) en el aula favorece no sólo la observación y el análisis gramatical del voseo, sino también su interpretación discursiva y su función comunicativa. Así, los estudiantes no solo aprenden "qué es" el voseo, sino también "cómo", "cuándo" y "por qué" se utiliza en distintos ámbitos del mundo hispanohablante.

### 4.1 *El voseo en cómics*

Los personajes de las historietas del autor Quino utilizan una variante que presenta la característica del voseo. No es que el autor emplee el voseo como un recurso estilístico deliberado, sino que los personajes hablan una variedad del español que incluye el voseo de manera natural. El voseo no es un instrumento creativo del autor, sino una característica propia de la lengua española en la región rioplatense, que se refleja en las historietas como una forma auténtica de comunicación.

Quino fué un argentino que nació en Mendoza, región centro-oeste famosa por las vinícolas en Cuyo, Argentina. Creó Mafalda, su personaje más famoso, y se trata de una chica que cuestiona sobre las situaciones políticas y sociales del mundo además de cuestiones filosóficas. Las historietas pueden ser utilizadas como un

recurso comunicativo eficaz en el aula, ya que ofrecen una forma atractiva de trabajar con ciertos aspectos de la variación lingüística, sin perder de vista la diversidad del idioma español.

A través de los diálogos y situaciones cotidianas que presentan, es posible explorar de manera natural fenómenos como el voseo, en contextos que resultan significativos para los estudiantes. Por medio de esta reflexión, se destaca un punto común entre el uso del voseo en los cómics y en la publicidad: ambos contextos invitan a pensar críticamente sobre la función de las formas pronominales en la interacción. A menudo, se tiene la impresión de que el voseo es utilizado como un recurso estratégico por sí mismo; sin embargo, lo que realmente se emplea de manera estratégica es la segunda persona del singular, como herramienta para construir una relación específica con el interlocutor.

Lo que ocurre es que, en determinadas regiones, esa segunda persona se manifiesta a través del voseo, lo que refuerza aspectos de cercanía, informalidad o identidad cultural. Así, más que enseñar una forma aislada, es importante enseñar cómo y por qué se utiliza el voseo en contextos comunicativos reales, considerando su papel dentro de un sistema lingüístico rico y variado.

Assis y Marinho (2016), dicen que:

a atividade de leitura e produção de textos que toma como base o gênero HQ promove o desenvolvimento do hábito de leitura, amplia o vocabulário do aluno, faz com que ele utilize a imaginação e o raciocínio lógico, colabora para a promoção de sua criticidade e amplia sua participação em sala de aula (2016, p.124).

A partir del ejemplo a continuación, se puede reflexionar de manera más sistematizada las diversas posibilidades de hacer confluir el fenómeno del voseo y los cómics.

Figura 1 - Cómics de Mafalda



Fuente: <https://stryptor.pages.dev/mafalda/01/055/>

En esta tira de Quino que usamos como ejemplo, el voseo es utilizado entre personajes que se conocen y poseen diferentes rangos etarios. Así, en el primer cuadro, Mafalda usa “vos” como pronombre informal, reemplazando al “tú”, más común en otras variedades del español, acompañado de las formas verbales “eras” (pasado del verbo ser) y “jugabas” (pasado del verbo jugar), conjugadas según el paradigma del voseo oral argentino.

En el contexto de esta tira, se demuestra una cercanía emocional casi familiar entre los interlocutores, cuando el personaje de Mafalda y su padre comparten lazos de confianza e intimidad. El voseo sitúa geográficamente la narrativa en algún lugar de Hispanoamérica, posiblemente en Argentina, y contribuye estilísticamente a la construcción de la naturalidad de los diálogos, un rasgo recurrente en el humor sofisticado de Quino.

Desde un punto de vista lingüístico, el formato verbal “decime” (imperativo con pronombre enclítico) es típico de una conjugación voseante y se diferencia de formas peninsulares como “dime” (formato tú), destacando por su tono más coloquial y característico de la oralidad argentina. En este sentido, el rasgo lingüístico refuerza el tono espontáneo y cotidiano del habla de los personajes, acercando la ficción a la realidad del público lector.

La tira en cuestión también presenta una crítica generacional con humor cuando el padre de Mafalda recuerda su infancia y menciona que era imbatible jugando al yoyó, exponiendo cierto orgullo nostálgico, que Mafalda rápidamente desmonta, llorando al imaginar que su generación podría repetir las características (y posiblemente los errores) de la anterior: “¡Porque si esta generación sale como la tuya, estamos perdidos!”.

La expresión final conlleva no sólo un juicio crítico, sino también un recurso estilístico irónico, muy presente en el discurso del personaje, famoso por su visión reflexiva del mundo adulto. Así, la tira articula diferentes niveles de significado para la reflexión: el voseo como rasgo lingüístico generador de identidad; el registro coloquial que acerca el lenguaje al habla real; y la crítica social y generacional que caracteriza el humor inteligente y politizado de Mafalda. Por lo tanto, se trata de una producción rica no solo en contenido cultural, sino también en valor didáctico para la enseñanza del español en su diversidad.

#### *4.2 El voseo en la publicidad*

El uso del voseo también es fuerte para hacer un punto de marcación en la publicidad, poniendo acciones que hagan que el individuo tenga decisión mirando el imperativo de los verbos. Así, no es inusual que los anuncios publicitarios pongan frases haciendo uso del voseo.

En mis viajes en vacaciones pude conocer tres capitales que hablan en voseo en su cotidiano, Asunción, Montevideo y Buenos Aires y pude darme cuenta y coleccionar algunas fotografías de anuncios que ví en las capitales rioplatenses a partir de las que se puede notar y describir el imperativo que la publicidad utiliza con el voseo permitiendo que las marcas hagan una comunicación de manera más directa y cercana con el público.

Pero el voseo en la publicidad no es solo una característica lingüística, sino una estrategia que puede moldear la percepción de la marca, su identidad y su relación con el consumidor. Al usar estos recursos, las marcas tienen la oportunidad de destacarse en un mercado saturado, construyendo sus propias conexiones y que sean, así, más significativas con sus públicos. Sin embargo, es fundamental entender el contexto y las nuances culturales para que este enfoque sea efectivo. Hay algunos aspectos claves para su utilización que son la proximidad y confianza, estilo y modernidad, la eficiencia comunicativa y la identidad cultural.

Hacer el uso de voseo crea un tono más informal y amistoso, como en las frases “¡Vení a disfrutar!” o “¡Probá nuestro producto!” establecen una conexión directa invitando al consumidor a comprar. Como es un fenómeno que solamente algunos países hacen uso, crea una identidad cultural y eso se pone mucho en los anuncios publicitarios, donde las marcas emplean y valoran la cultura local, poniendo a los consumidores a generar una mayor lealtad con la marca. Muchas

marcas utilizan el voseo para ponerse con una imagen moderna y fresca, dirigidas a un público más joven y que pueden resonar con la estética urbana contemporánea. Cuando utilizan el voseo también construyen mensajes más efectivos que captan mejor la atención del consumidor.

Pero también es necesario que las marcas tengan noción de los riesgos potenciales, pues el voseo imperativo en Argentina y Uruguay es una estrategia efectiva para crear cercanía y resonancia cultural. Su uso adecuado puede ayudar a las marcas a destacar y conectar de manera más significativa con su público, pero siempre es esencial tener en cuenta el contexto y las preferencias del consumidor.

En los anuncios publicitarios, el voseo en modo imperativo cumple una función estratégica: crea una comunicación cercana y directa con el receptor, lo que favorece la identificación y genera un vínculo afectivo con la marca (Canfield, 2006). El imperativo de “vos”, con sus conjugaciones específicas —por ejemplo, “comprá”, “probá”, “disfrutá”— presenta un tono imperativo que resulta más amigable y menos autoritario que las formas estándar del “tú”, lo cual es esencial para captar la atención y persuadir sin imponer (Cortés Rodríguez, 2012).

Agudelo Montoya et al. (2025) dice donde el voseo puede aparecer y cuales finalidades y dicen al respecto del imperativo que “cantá, comé, viví, terminaciones que son las correspondientes al plural en la lengua literaria con pérdida de la ‘-d’” y complementa que “Don Luis Flórez (1953, pp.280-287 apud Agudelo Montoya et al. (2020) señala haber escuchado mucho el uso del imperativo con pronombres enclíticos: “fijate, dejala, tráemelo, hacele, etc”.

El uso del voseo puede ser una contribución cuando aparezca en contextos informales y contribuye para que se tenga un ambiente de confianza y proximidad. Entonces, las características que la publicidad busca explotar para lograr mayor eficacia. Asimismo, Canfield (2006) destaca que la incorporación del voseo en la publicidad no solo refleja la lengua cotidiana del público meta sino que también se convierte en un signo de autenticidad y pertenencia cultural.

La elección del voseo imperativo en los mensajes publicitarios, por tanto, no es arbitraria: se inserta dentro de una estrategia discursiva que busca conectar emocionalmente con los consumidores rioplatenses. Esta forma verbal, al combinar la fuerza del imperativo con la familiaridad del voseo, genera un llamado persuasivo a la acción que se percibe como cercano y genuino. Pero el uso de voseo en imperativo afirmativo en la cuestión publicitaria puede tener un lado negativo cuando

se utiliza en la seducción capitalista excesiva para inducir al cliente a realizar una compra, por ejemplo: "comprá", "tenés", entre otros verbos que contribuyen a la venta de un producto o servicio.

En síntesis, la relación que existe entre el voseo y el imperativo en la publicidad rioplatense revela cómo se integran las particularidades lingüísticas regionales en la intención de construir discursos efectivos y culturalmente resonantes y de pertenencia. El voseo imperativo actúa tanto como marcador identitario como herramienta pragmática que potencia la eficacia comunicativa en el ámbito publicitario.

## **5. PROPUESTA DIDÁCTICA**

Como propuesta para presentar y trabajar el voseo a partir de los géneros textuales ya mencionados (cómic y anuncios publicitarios), optamos por el uso de las Secuencias Didácticas. Este tipo de estrategia pedagógica puede ser usada en la enseñanza-aprendizaje desde el Jardín de Infantes hasta la Secundaria, e implica un enfoque más constructivista, permitiendo al estudiante participar activamente en actividades y ejercicios mediados por el docente.

Es habitual ofrecer un camino para que las actividades se desarrollen dentro de un contenido específico, a partir del que se interconectan. Es una manera eficiente para que el estudiante piense paso a paso sobre el contenido aprendido, y el docente, a su vez, observe, acompañe, evalúe y registre cómo se desarrolló el contenido deseado y verifique qué es necesario revisar dentro de la disciplina impartida. Además, posibilita que los contenidos sean propuestos de forma interconectada, y no como bloques puntuales y descontextualizados.

Una secuencia didáctica requiere, ante todo, planificación. Se necesita saber en qué tema se pretende trabajar y hacia dónde se quiere llegar con el contenido. Algunas pueden ser un poco más largas y otras más cortas, dependiendo del tema que se trate y del nivel de profundización al que se pretende alcanzar. Por eso, crear una secuencia didáctica puede llevar tiempo, para asegurar que cada parte esté vinculada con la anterior y lograr que el conocimiento de la actividad evolucione gradualmente.

Con esas premisas básicas, traemos dos propuestas a continuación en las que se exhiben opciones de cómo se puede trabajar con el voseo a partir de los géneros específicos ya mencionados. En la primera, se propone trabajar el voseo a partir de la publicidad y se destina a estudiantes de enseñanza media. Ya la segunda propuesta, también destinada a estudiantes de enseñanza media, se desarrolla a partir de género discursivo.

La primera tiene como objetivo reflexionar sobre la variación lingüística de la lengua española e identificar las huellas del voseo en los anuncios publicitarios aportando una contextualización cultural con anuncios originales, que marcan la identidad de los países mencionados en este trabajo, donde el alumnado deberá crear un anuncio utilizando el voseo. La segunda secuencia didáctica consiste en utilizar cómics para trabajar el voseo, fomentando la lectura de este formato literario y valorando también esta seña de identidad de la región, específicamente de Argentina, donde los alumnos recrearán un cuento sobre Mafalda utilizando el voseo.

Cuadro 1 - Propuesta didáctica 1

EL VOSEO EN LA PUBLICIDAD DEL CONO SUR	
OBJETIVOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reflexionar sobre el fenómeno de la variación lingüística;</li> <li>● Reconocer el uso del voseo como una variación lingüística legítima del español;</li> <li>● Identificar las marcas del voseo en textos publicitarios;</li> <li>● Reflexionar sobre cómo se utiliza el lenguaje para acercarse al público objetivo;</li> <li>● Producir una pieza publicitaria utilizando el voseo.</li> </ul>
PÚBLICO-ALVO	NIVEL Estudiantes de enseñanza media
	SERIE Segundo año de educación secundaria de escuela pública
DURACIÓN ESTIMADA	4 ó 5 clases (50 min cada)
CONTENIDOS DETALLADOS	<p><b>Clase 1: Introducción al voseo</b>  <b>Objetivo:</b> Comprender el concepto de voseo y sus diferencias con el tuteo y el ustedeo, situándolo históricamente.  <b>Actividades:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Presentación de un mapa de los países hispanohablantes que utilizan el voseo.</li> <li>● Breve explicación de qué es el voseo (uso del pronombre “vos” en lugar de “tú” y conjugaciones verbales distintas), en el marco del fenómeno de la variación lingüística.</li> <li>● Comparación de frases con <b>tú, vos y usted</b>.</li> <li>● Actividad de asociación: los alumnos relacionan frases con el país donde ese uso es común.</li> </ul> <p><b>Materiales:</b> Pizarra, diapositivas o carteles con ejemplos (cf. Anexo A).</p> <p><b>Clase 2: Contextualización cultural</b>  <b>Objetivo:</b> Comprender cómo el voseo refuerza la identidad cultural y regional.  <b>Actividades:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Discutir el tema de los anuncios.</li> <li>● Lectura del texto “VOSEO, EL OTRO CASTELLANO DE AMÉRICA”, de Lizandro Angulo Rincón sobre la presencia del voseo en la cultura argentina, paraguaya y uruguaya.</li> <li>● Debate guiado: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ¿Por qué las marcas eligen usar el voseo?</li> <li>○ ¿Qué comunica esto sobre la identidad, el afecto y el sentido de pertenencia?</li> </ul> </li> </ul>

## EL VOSEO EN LA PUBLICIDAD DEL CONO SUR

- Comparación con la publicidad brasileña (uso del “você”, regionalismos).

**Materiales:** Texto impreso o digital + pizarra para anotaciones colectivas.

**Clase 3: Análisis de anuncios publicitarios con voseo**

**Objetivo:** Identificar el uso del voseo en piezas publicitarias (anexadas al final).

**Actividades:**

- Presentación de 3 a 5 anuncios (impresos o en video) de Argentina, Paraguay y Uruguay.
- En grupos, los estudiantes identifican:
  - Uso del **vos**
  - Conjugaciones verbales
  - Público objetivo del anuncio
  - Efecto de cercanía generado por el lenguaje
- Puesta en común y discusión grupal.

**Materiales:** Anuncios en PDF o videos breves (YouTube, comerciales, redes sociales).

**Clase 4: Producción de un anuncio con voseo**

**Objetivo:** Producir un anuncio publicitario usando correctamente el voseo.

**Actividades:**

- En grupos, los alumnos crean una pieza publicitaria (impresa o guión de video) de un producto ficticio o real, dirigido al público argentino, paraguayo o uruguayo.
- El anuncio debe contener:
  - Uso del voseo
  - Elementos culturales del país elegido
  - Creatividad y coherencia textual
- Presentación de los trabajos.

**Materiales:** Papel, cartulina, marcadores o recursos digitales (si están disponibles).

**Clase 5 (opcional): Evaluación y reflexión**

**Objetivo:** Puesta en común y evaluación de lo aprendido.

**Actividades:**

- Autoevaluación de los estudiantes sobre lo aprendido.
- Corrección colectiva de los trabajos hechos.
- Debate: ¿Qué aprendimos sobre lengua, cultura y publicidad?
- Participación en las actividades orales y grupales.

EL VOSEO EN LA PUBLICIDAD DEL CONO SUR	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad para identificar y emplear correctamente el voseo.</li> <li>• Creatividad y adecuación en la producción final (anuncio).</li> <li>• Reflexión crítica sobre las variaciones lingüísticas.</li> </ul>

Cuadro 2 - Propuesta Didáctica 2

EL VOSEO EN LAS HISTORIETAS DE MAFALDA	
OBJETIVO	<p>Hacer que los estudiantes se relacionen con el género del cómic y puedan percibir el voseo argentino en las historietas de Mafalda.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocer el voseo como una variante del español rioplatense;</li> <li>• Identificar y analizar el uso del voseo en los diálogos de las historietas de Mafalda;</li> <li>• Comprender la función comunicativa e identitaria del voseo en contextos culturales argentinos;</li> <li>• Producir una historieta propia utilizando el voseo de forma contextualizada.</li> </ul>
PÚBLICO-ALVO	NIVEL Estudiantes de enseñanza media
	SERIE Tercer año de educación secundaria de escuela pública
TIEMPO ESTIMADO	4 clases (50 min cada)
CONTENIDOS DETALLADOS	<p><b>Clase 1: ¿Quién es Mafalda? Introducción al personaje y su contexto</b></p> <p><b>Objetivo:</b> Conocer a Mafalda, su autor y el contexto social y cultural de las historietas.</p> <p><b>Actividades:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Breve presentación sobre Quino y la importancia de Mafalda en la cultura argentina.</li> <li>• Lectura guiada de una selección de tiras cómicas de Mafalda (2 a 3 ejemplos).</li> <li>• Discusión sobre los temas abordados por Mafalda (crítica social, política, infancia, etc.).</li> </ul>

EL VOSEO EN LAS HISTORIETAS DE MAFALDA

- Identificación de las expresiones típicas del español rioplatense.

**Materiales:** Proyección o impresión de tiras cómicas, presentación visual (cartel o diapositiva) (cf. Anexo B).

**Clase 2: El voseo en los diálogos de Mafalda**

**Objetivo:** Analizar el uso del voseo en las historietas.

**Actividades:**

- Explicación breve del voseo: pronombre “vos” y conjugaciones verbales típicas (presente, imperativo, etc.).
- Relectura de las tiras observando:
  - Uso del pronombre “vos”
  - Verbos conjugados en voseo
  - Situaciones en las que se utiliza (con amigos, con los padres, etc.)
- Subrayado y análisis de frases con voseo.
- Comparación con frases en tuteo y ustedeeo.

**Materiales:** Copias das tiras, tabela de conjugación del voseo, pizarra.

**Clase 3: Contexto comunicativo y reflexión**

**Objetivo:** Reflexionar sobre por qué se usa el voseo y qué efecto produce.

**Actividades:**

- Debate guiado:
  - ¿Por qué crees que los personajes usan “vos”?
  - ¿Qué transmite esa forma de hablar? ¿Cercanía? ¿Identidad regional?
- Comparación del voseo en Mafalda con otros personajes de cómics hispanohablantes.
- Breve actividad de reformulación: transformar los diálogos de Mafalda de voseo a tuteo y observar los cambios de sentido o tono.

**Materiales:** Fragmentos adaptados, hojas de ejercicios.

## EL VOSEO EN LAS HISTORIETAS DE MAFALDA

**Clase 4: Producción de historieta con voseo**

**Objetivo:** Crear una historieta breve que utilice el voseo correctamente.

**Actividades:**

- Los alumnos crean, en parejas o grupos, una historieta original (2 a 3 viñetas) ambientada en un contexto argentino (una escuela, una plaza, una casa).
- El diálogo debe contener al menos 3 verbos conjugados en voseo.
- Se presentan las historietas en clase, oral o visualmente.

**Materiales:** Papel, marcadores, modelos de viñetas en blanco (o uso digital, si está disponible).

**Finalización:**

Exponer las tiras cómicas - aunque se repitan - en algunos entornos escolares con una explicación de la variación lingüística presente en el texto.

## CONSIDERACIONES FINALES

Con este trabajo, la idea fue posibilitar que el voseo, tradicionalmente marginado en la enseñanza del español como lengua extranjera, pueda ganar mayor reconocimiento y legitimidad en los espacios educativos y comunicativos. Su presencia en el aula refleja una creciente valorización de las variedades lingüísticas del español, especialmente de la variante rioplatense hablada en Argentina, Uruguay y partes de Paraguay.

Se quiere observar también una transformación significativa con respecto al prestigio social del voseo. Si en el pasado estuvo asociado a contextos informales o a determinados sectores sociales, hoy su uso atraviesa diferentes clases sociales y se consolida como una forma de expresión culturalmente relevante. Este proceso de revalorización está estrechamente vinculado a su difusión en los medios de comunicación, particularmente en la publicidad, donde se emplea estratégicamente para establecer una comunicación más directa, auténtica y afectiva con el público.

Además, el voseo se ha fortalecido como un marcador de identidad regional, al mismo tiempo que gana aceptación en contextos más amplios del mundo hispanohablante. Su presencia constante en productos culturales y mediáticos, como historietas, música, cine y redes sociales, contribuye a su naturalización entre los hablantes y los estudiantes de la lengua.

De este modo, se concluye que el voseo no solo resiste, sino que se afirma y se expande como una forma legítima de variación lingüística. Su incorporación en las prácticas pedagógicas y su creciente visibilidad en la esfera mediática son indicios de que la lengua está en constante movimiento y adaptación, reflejando los contextos sociales, culturales y comunicativos en los que se desarrolla.

Como posibles puntos para la continuación de este estudio o para la identificación profesional en las clases, se proponen los siguientes cuestionamientos para la reflexión: ¿Cómo el profesorado actúa con el uso del voseo en las clases de español en la actualidad?, ¿El voseo está ganando mayor prestigio como forma de habla en los países latinoamericanos?, ¿El voseo está siendo utilizado por todas las clases sociales?, ¿El voseo está siendo más aceptado bajo la influencia mediática de los medios de comunicación debido a su uso en los anuncios publicitarios?

## REFERÊNCIAS

AGUDELO MONTOYA, C. L.; PASUY GUERRERO, G. Y.; ESCOBAR GIRALDO, O.; RAMÍREZ OSORIO, J. F. Actitudes lingüísticas de los profesores de lenguas de la Universidad de Caldas respecto al voseo. **Revista de Investigaciones · UCM**, Manizales, CO, v. 16, n. 27, p. 16–28, 2016. DOI: 10.22383/ri.v16i1.57. Disponible en: <https://revistas.ucm.edu.co/index.php/revista/article/view/57>. Acceso en: 6 jun. 2025.

ALMEIDA, Rejane de Souza Formiga. **As possibilidades do uso do texto coletivo na aprendizagem do fenômeno linguístico ‘voseo’ na língua espanhola**. 2021. Monografia (Graduação em Letras) – Universidade Federal da Paraíba, Pombal, PB, 2021.

BAHLS, Taciana Maria; KRAUSE-LEMKE, Cibele. O voseo na Argentina: uma análise de seu percurso histórico e contextos de uso a partir de histórias em quadrinhos de Mafalda. **Hispanista**, [S.L.], v. 11, n. 41, p. 1-11, jun. 2010. Abr-Maio-Jun. Disponible en: <http://www.hispanista.com.br/artigos%20autores%20e%20pdfs/310.pdf>. Acceso en: 12 fev. 2025.

BARROS, Cristiano Silva de; MARINS COSTA, Elzimar Goettenauer (orgs.). **Espanhol: ensino médio**. Brasília: Ministério da Educação; Secretaria de Educação Básica, 2010. (Explorando o ensino, v.16).

CANFIELD, D. L. **Spanish pronouns and prepositions**. Austin: University of Texas Press, 2006.

COAN, Márluce; PONTES, Valdecy de Oliveira. Variedades linguísticas e ensino de espanhol no Brasil. **Revista Trama**, Paraná v. 09, n.18, p. 179-191, 2013

CORTÉS RODRÍGUEZ, M. Á. El uso del voseo en la publicidad en Argentina. **Revista de Estudios Hispánicos**, v. 46, n. 3, p. 567-589, 2012.

FERNANDES, Fabiana Perpétua Ferreira. Voseo: aspectos e variantes voseantes dentro da Hispanoamérica, **Idéias**, Santa Maria, n.16, jul-dez, 2002. Disponible en: <http://w3.ufsm.br/revistaideias/Artigos%20revista%2016%20em%20PDF/voseo.pdf> Acceso en: 10 maio 2025.

FONTANELLA DE WEINBERG, Maria Beatriz. La constitución del paradigma pronominal de voseo. **Thesaurus** : boletín del Instituto Caro y Cuervo, v.32,

p.227-241, 1977. Recuperado de [http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/539/1/TH\\_32\\_002\\_015\\_0.pdf](http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/539/1/TH_32_002_015_0.pdf) Disponible en: <https://repositoriodigital.uns.edu.ar/handle/123456789/5972> Acceso en: 09 jan. 2025.

JAKOBSON, Roman. **Linguística, poética, cinema**. 2. ed. São Paulo: Perspectiva, 2007. (Debates, 22).

LAGOS, Laura. Uso del voseo en los libros de texto para la enseñanza del castellano rioplatense. **Avatares de la Comunicación y la Cultura**, n. 9, 2015. Disponible en: <https://scholar.archive.org/work/ic4aj6hpnvb2jm6qrcmj3omzzy/access/wayback/https://publicaciones.sociales.uba.ar/index.php/avatares/article/download/4832/3965> Acceso en: 20 maio 2025.

LIMA, Lucas Pereira da Silva. **Características del español rioplatense: voseo, yeísmo y lunfardo**. Teresina, PI: UEPI, 2025. 34f. Monografía (Licenciatura em Letras - Língua espanhola), UEPI. Disponible en: <https://sistemas2.uespi.br/bitstream/tede/1456/2/Monografia%20Completa%20.pdf> Acceso en: 19 maio 2025.

LUIZ DO PRADO, Rosan. **El español en el área fronteriza entre Brasil, Argentina y Paraguay: léxico**. 2015. 363f. Tese de Doutorado. Universidad de León. Disponible en: <https://portalinvestigacion.uniovi.es/documentos/5e4fc32029995245c6b24c66> Acceso en: 18 maio 2025.

LIPSKI, J. M. **Latin American Spanish**. London: Longman, 1994.

MASSIRER, Daiane Cristina; FRANÇA, Juliana de Sá. A (pouca) visibilidade de vos em livro didático de espanhol. In: FÓRUM ACADÊMICO DE LETRAS (FALE), 28., 2017, Foz do Iguaçu. **FALE**. Foz do Iguaçu: Unila/Unoeste, 2017. p. 63-70. Disponible en: <https://dspace.unila.edu.br/bitstreams/c1b3226f-6e0f-43e0-8f37-b16f736f21c2/download>. Acceso en: 12 fev. 2025.

MORENO, Amanda Brandão Araújo. O lugar da literatura no ensino de espanhol: reflexões a partir de experiências didáticas no ensino superior. In: Encontro Nacional de Literatura Infante-Juvenil e ensino, 2014, Campina Grande. **Anais Enlije V** (2014), v1, n.2, Campina Grande: Realize, 2014. v. 1. p. 1-9.

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. Prototipos y prestigio en los modelos de español. **Carabela**, n. 50, p. 5-20, 2001. Disponible en:

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/carabela/pdf/50/50\\_005.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/50/50_005.pdf)  
 Acceso en: 11 jun 2025.

\_\_\_\_\_. La dimensión social de la gramática; A propósito de la Nueva gramática básica de la lengua española. **Cum corde et in nova grammatica**, Santiago, Departamento de Lingua Española, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela, p.605-615, 927 p, 2012. ISBN 978-84-9887-914-8.

PAÉZ URDANETA, Iraset. **Historia y geografía hispanoamericana del voseo**. Caracas: Universidad Central de Venezuela, 1981. Disponible en: [https://www.researchgate.net/publication/284525482\\_La\\_distribucion\\_del\\_voseo\\_en\\_Hispanoamerica](https://www.researchgate.net/publication/284525482_La_distribucion_del_voseo_en_Hispanoamerica). Acceso en: 3 jul. 2025.

PEREIRA, Germana da Cruz; PEIXOTO, Leidiane Nogueira. El voseo de la zona del Río de La Plata: una propuesta didáctica para la enseñanza del español como lengua extranjera (E/LE). **Revista Eletrônica do GEPPELE** – Grupo de Estudos e Pesquisa sobre Práticas de Ensino e Formação de Professores de Espanhol, Fortaleza, ano 6, v. 1, n. 8, p. 108-120, jul. 2020.

PEREIRA, Livya Lea de Oliveira. **¿Eres tú, sos vos o es usted? A escolha das formas de tratamento e os vínculos linguístico-culturais identitários de aprendizes de Espanhol/LE**. 2021. 317 f. Tese (Doutorado) - Curso de Doutorado em Linguística, Centro de Comunicação e Expressão; Programa de Pós-Graduação em Linguística, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2021.

PONTE, Andrea Silva. A variação linguística na sala de aula. In: BARROS, Cristiano Silva de; MARINS COSTA, Elzimar Goettenauer (orgs.). Espanhol: ensino médio. Brasília: Ministério da Educação; Secretaria de Educação Básica, 2010. (Explorando o ensino, v.16).

PONTES, Valdecy de Oliveira; PEREIRA, Livya Lea de Oliveira. Traduzir para ensinar a variação linguística nas formas de tratamento da língua espanhola, por que não? **Cadernos de Tradução**, Florianópolis, v. 36, n. 2, p. 66-90, maio/ago. 2016. DOI: <https://doi.org/10.5007/2175-7968.2016v36n2p66>

PONTES, V. O.; PEREIRA, L. L. O.; BRASIL, J. O. Os fatores extralinguísticos no uso do voseo argentino: uma proposta didática a partir da tradução de tiras cômicas. **Línguas & Letras**, [S. l.], v. 17, n. 37, 2016. Disponible en: <https://e-revista.unioeste.br/index.php/linguaseletras/article/view/12738>. Acceso en: 14 jan. 2025.

PONTES, Valdecy de Oliveira; NOBRE, Juliana Liberato. As variedades linguísticas hispanoamericanas no livro didático *Formación en español: lengua y cultura*, **Revista (Con)textos Linguísticos**, v. 11, n. 18, p.29-143, 2017. Disponible en: <https://periodicos.ufes.br/contextoslinguisticos/article/view/15074/11669>. Acceso en: 10 maio 2025.

SÊNECA. **Cartas a Lucílio**. Tradução de José Estelita. São Paulo: Martin Claret, 2000.

VÁZQUEZ-LARRUSCAÍN, M.; TEIRA, M. M.; SIEDER, A. L. Terminología y parámetros del voseo: Una definición del voseo nacional argentino. **Borealis: an International Journal of Hispanic Linguistics**, [S. l.], v. 8, n. 2, p. 295–319, 2019. DOI: 10.7557/1.8.2.4874. Disponible en: <https://septentrio.uit.no/index.php/borealis/article/view/4874>. Acceso en: 6 jun. 2025.

**ANEXO A – ANUNCIOS PUBLICITARIOS**  
**(Buenos Aires, Argentina; Montevideo, Uruguay y Asunción, Paraguay)**

**McCafé**

**DESPERTÁ  
CADA MOMENTO**

**\$800**

**CAFÉ AMERICANO  
+ 2 MEDIALUNAS**

Imágenes de carácter ilustrativo. Ver bases y condiciones en la app de McDonald's.















